

亜中然丁時報

FRANQUEO PAGADO... TARIFA REDUCIDA CONCESION 716... Director: T. MIDZUNO

英の陰険なる魔手動く

樞軸國暗號電報使用を禁止

帝國、斷乎對抗手段の方針

【テヘラン二日同盟】イラン政府は二日英ソ兩國の壓迫によりテヘラン日本公使館の外交特權を停止すると...

臨時郵便取締令制定

スパイ網の暗躍封鎖

【東京三日同盟】政府では現給令の制定に際し、通信省で臨時郵便取締令を制定し、臨時郵便の暗躍を封鎖し、スパイ網の暗躍を封鎖する...

破竹の勢で進撃

【新黄河二日同盟】原口、進撃を續け三日午前には鄭州を去る約十軒の地點に進出、力をつけて漸次敵を制壓前進する...

敵第九十八軍殲滅に關し

報道部長談話を發表

【北京二日同盟】沁河谷に於ける敵第九十八軍殲滅に關し有末北支軍報道部長は...

納采の御儀

【東京三日同盟】三笠宮殿下が高木百合子姫と御結婚の約を...

一息ついたヒ總統

【伯林三日同盟】獨逸國民はラッパで重演を行ふこと...

悲觀的英首相の演説

【伯林一日同盟】三十日午後、英下院で行つたチャーチル英首相の演説に對し獨逸當局は...

夜間作業中

【東京三日同盟】海軍省公表の夜間作業中、十月二日九州北海岸において...

荒鷲縦横に亂舞

【北支二日同盟】北支方面より東進中である...

英米蘇三國會談終了

【モスクワ一日同盟】ソ聯政府は一日の會談に對し...

在華正金銀行支店

【東京二日同盟】大藏省は却ては從來郵便局、賣...

米穀收穫豫想高

【東京三日同盟】本年度内地米收穫に對し...

中支棉集配に關し

【大阪二日同盟】中支棉の集配に關し...

物資交換、輸送能力を増加

【モスクワ一日同盟】ソ聯政府は一日の會談に對し...

聯合懇談會を開催

【大阪二日同盟】中支棉の集配に關し...

LA CANTÁBRICA S. A. Metalúrgica, Industrial y Comercial BUENOS AIRES. Máquina Agrícolas. 農業用機械類. 鈴木驥一郎

ナフタ並にケロセン 販賣. 市內ルン橋三〇八(パルカ)電話三三六六四

La Evolución de la Medicina Japonesa

BOSQUEJO DEL PROFESOR DOCTOR Y. FUJIKAWA

La revista Actas Ciba, publicación de la empresa Productos Químicos Ciba, S. A., correspondiente a Julio y Agosto, trae una interesante información acerca de la medicina japonesa, de la cual transcribimos a continuación el artículo del profesor doctor Fujikawa.

"La Epoca Mística"

Todos los conocimientos que poseemos hoy día acerca de la época mística en el Japón se basan solamente en tres fuentes de informaciones, a saber: el Kojiki o Crónica de cosas antiguas; el Nihongi, o sea los Anales japoneses, y el Fúdoki, que quiere decir descripciones de las provincias. Claro está que en ellos se encuentran muy pocos datos acerca de la Terapéutica en estos tiempos antiguos, pero nos enseñan que son sobre todo los dioses, Onamuji-no-Mikoto y Sukunabikona-no-Mikoto, los que inventaron el arte de curar enfermedades.

La terapéutica de estos tiempos es puramente teúrgico-empírica. Las enfermedades son la obra de los dioses o de los demonios, aunque también existían otros factores como, por ejemplo, la lascivia o la negligencia.

De acuerdo con estas opiniones, los sacrificios, oraciones, conjuros e invocaciones mágicas, etc., eran los medios principales que se ponían en práctica contra estas influencias patógenas. El empleo de medicamentos al interior sólo fué conocido en tiempos más tardíos.

La cirugía parece ser que se hallaba en un estado rudimentario. Las heridas abiertas eran tratadas espolvoreando sobre ellas hierbas pulverizadas (cárices) y las quemaduras se curaban con el jugo de la concha de Venus. La sangría era ya conocida en estos tiempos y también se usaban frecuentemente los baños minerales y las aplicaciones hidroterápicas.

Epoca Antigua hasta la Epoca de Nara

No cabe duda alguna de que los japoneses estaban en contacto con la Península de Corea en la llamada época divina y estuvieron asimismo en relación con los chinos en el tiempo de la dinastía de Chou (alrededor de 1.500 años antes de J. C.). Sin embargo, las relaciones oficiales entre el Japón y los vecinos continentales no comenzaron hasta el 65° año del reinado del Emperador Sujin (35 años antes de Cristo) cuando el reino de Mimana en Corea envió un embajador a la Corte Imperial de Yamato. A partir de ese tiempo las artes y las ciencias chinas penetraron cada vez más

en el Japón y ejercieron una considerable influencia sobre su evolución cultural.

Ya con anterioridad (219 años de J. C.) durante el reinado del emperador Korei, una fuente de informaciones japonesas nos habla del chino Jofuki de Tsing que vino al Japón buscando un remedio que procurara la inmortalidad. Entre los que lo acompañaban en su viaje se hallaban también algunos médicos.

Por primera vez fué llamado públicamente un médico extranjero en la época del reinado del emperador Inkyo para tratar una enfermedad del soberano. Durante el reinado del emperador Kimmei (552 años después de Cristo), llegaron al Japón varios médicos y farmacéuticos coreanos con diversos medicamentos cuyo uso se extendió rápidamente en todo el país.

Al mismo tiempo se introdujo en el Japón el budismo a través de Corea, ocasionando una revolución en la vida y en el pensar del pueblo, y las doctrinas budistas ganaron todos los corazones. A partir de entonces, para curar las enfermedades se oraba a Buda y esta fué la razón por la cual algunos sacerdotes budistas ejercían al mismo tiempo funciones de médicos.

Y dado que los escritos budistas traídos por los sacerdotes coreanos se hallaban compuestos en lengua china, todo aquel que quería estudiar bien la doctrina de Buda se veía obligado a aprender el chino. Más tarde fueron enviados numerosos jóvenes a China, becados por el Estado, para instruirse allí en las ciencias, y de este modo comenzó la influencia propiamente dicha de la ciencia y cultura china sobre el Japón. También así se introdujo la medicina china al Japón, al principio indirectamente por Corea y luego directamente de la China, ocasionando un cambio profundo en la terapéutica practicada hasta entonces en el Japón.

Los preceptos acerca de la medicina y su enseñanza que contiene en el libro de le-

yes Taiho ryo del año 702 de la era Cristiana, de acuerdo con los métodos chinos de la dinastía Tang, indican que las escuelas de medicina se hallaban divididas en una escuela superior o central y en escuelas provinciales. La escuela superior dependía de las autoridades médicas del ministerio de la Corte y tenía cinco departamentos: Terapéutica, Acupuntura, Masaje, Monjuros y Farmacología. El departamento de Terapéutica comprendía las siguientes especialidades: Cirugía, Pediatría, Otorrinolaringología, Estomatología y Odontología.

La Epoca de Nara (710-784)

Bajo la influencia de la Corte, el budismo se extendió con rapidez. Sus sacerdotes eran los protectores del bienestar espiritual y material del pueblo, lo mismo que lo habían sido los monjes cristianos en la Edad Media. En el terreno de la medicina los sacerdotes ejercieron también gran influencia, pues muchos de ellos se dedicaban a la asistencia de los enfermos. La fundación de un hospital de esta época debe ser atribuida igualmente a la influencia del budismo. Ya en el segundo año de la era de Tempyo (730) se instaló un hospital para pobres por orden de la emperatriz Komyo.

La Epoca de Heian (784-1186)

Al principio de este periodo, lo mismo que durante el periodo pasado, el Japón se hallaba en activa relación con China, y en todas las leyes y disposiciones se procuraba imitar el ejemplo de China, país más adelantado entonces, y la medicina china logró introducirse cada vez más en el Japón. La literatura médica japonesa cuenta ya en aquel tiempo con varias obras de mérito. Citaremos el Daido-Ruijuho en 100 tomos (año 808) y el Kiranho en 50 tomos (868). Por desgracia estas obras se han perdido. El Ishi-no-ho, compuesto de 50 volúmenes, del que fué autor Yasuyori Tamba, es el libro de medicina más antiguo de los que todavía se conservan en el Japón. Contiene principalmente recopilaciones de antiguos clásicos chinos a las cuales acompañan algunas observaciones y anotaciones propias del autor. Su contenido es el siguiente: Generalidades, Acupuntura, Enfermedades del neuma, Ginecología y Obstetricia, Higiene, Higiene sexual, Dietética, Medicamentos. Esta obra no es sino una recopilación de varias ramas médicas, pero ella nos hace ver cómo se había ordenado y desarrollado la ciencia médica en el Japón.

La Epoca de Kamakura (1187-1333)

El florecimiento de la medicina en el periodo de Heian, es atribuible exclusivamente a las inspiraciones que tomó de la

LAMPARAS "YAMADA" DE CALIDAD



Luz clara - Terminación prolija
Selección especial

USE LAMPARAS "YAMADA"

En venta en las principales casas del ramo

ACTIVIDADES DEL EJERCITO NIPON EN CHINA

La caída de Changsha, capital de la provincia de Hunan, en la línea del ferrocarril Hankow-Cantón, no sólo señala la derrota de un poderoso ejército allí reunido por Chiang-Kai-shek, sino la consolidación de la región que está bajo el gobierno central de China, presidido por Wang-Ching-wei.

El ejército de Chiang-Kai-shek ha creído sorprender a las fuerzas japonesas que últimamente había movilizadas sus tropas en diversas direcciones, retirando algunas del centro de China. El reciente golpe influirá mucho para que no se repita esta clase de movimientos de parte de los chinos.

La cooperación entre el gobierno de Nankin y el Japón es cada vez más estrecha y la China de Wang-Ching-wei puede prestar útiles servicios al plan japonés de prosperidad en el Asia Oriental.

ASOCIACION CENTRAL LATINOAMERICANA EN JAPON

La Sociedad Latino-Americana del Japón ha organizado una asociación japonesa latino-americana, una federación de las sociedades de la misma índole creadas en Japón para México, Perú, Brasil, Argentina, etc., bajo la presidencia del Príncipe Ichijo.

Según informaciones telegráficas de la agencia Domei, el señor Iwataro Uchiyama, ex-ministro del Japón en la Argentina, ha aceptado el cargo de Director General de la misma.

medicina de Tang. En cambio, la medicina del período de Kamakura acusa grandes adelantos propios, a pesar de que por entonces se veneraba todavía a la China como país padre de la medicina. El Mannan-ho, que fué compuesto por Shozen Kajiwara en la era de Showa (año 1314) y que se componía de 62 tomos, debe citarse como la literatura médica más importante de este tiempo. Esta obra está fundada en los escritos chinos de la dinastía de Sung, pero no se limita a contener extractos y resúmenes de los clásicos chinos, sino que también presenta frecuentemente juicios propios del autor e incluye párrafos críticos en los cuales se discute la autoridad de los antiguos escritores chinos.

La Epoca de Muromachi (1334-1568)

Considerando que en los primeros siete decenios de este período reinó la paz y tranquilidad, se comprende que se desarrollaran considerablemente la arquitectura, pintura, escultura y otras artes. En cambio, en la siguiente Era de Onin, eran corrientes los disturbios internos y las guerras civiles; en este tiempo, por todas partes se incendiaban las casas de los nobles y los templos. Las colecciones de libros y tesoros de arte fueron en su mayor parte destruidos. A pesar de este caos, muchos bonzos fueron a China para estudiar la doctrina de Confucio y la terapéutica y trajeron al Japón la medicina de la dinastía de Ming.

La Mujer Moderna en el Japón

Generalmente considerado, los hechos sociales adelantan siempre a las leyes y a la moral del pueblo, las que no ceden sino ante los hechos consumados. Mientras que el Japón era productor de materias primas y objetos de labor manual, permanecía siendo la tierra de ensueño del oriente. Pero su conversión en un país industrial, comenzando la tarea hace unos treinta años, hubo de modificar poco a poco la condición social del pueblo. La industrialización solicita la mano de obra de la mujer, y la mujer que trabaja se independiza y se instruye a la parte de los hombres. Es natural, entonces, que con la evolución económica sobrevenga el cambio social.

De suerte que la evolución social en el Japón seguía su paso natural y sólo hacía falta algún acontecimiento extraordinario para producir un cambio revolucionario, para el cual estaba preparado. La mujer japonesa ha abandonado la clásica enseñanza medieval y moderna, basada en los principios confucio-budistas de la escuela oriental, adaptando los conceptos sociales-cristianos predominantes en el occidente, sin que por ello descuide el celo mantenimiento de las virtudes características del Yamato, donde reinó la libertad de la mujer. La mujer japonesa sabe su obligación de esposa y de madre, pero la condición económica del presente exige que ella colabore con el hombre para mantener el hogar, tomando parte activa en la lucha por la vida, en vez de permanecer pasiva en su casa. Así, la mujer japonesa de hoy no tiene nada que envidiar a las americanas del norte. Tiene campo abierto en todas las actividades, respetada y sin ser molestada. No solamente hay obreras y empleadas en las fábricas, en las tiendas, en los bancos, correos, ferrocarriles y teléfonos, sino también en las escuelas, colegios y universidades, academias y hospitales. Ejercen, asimismo, todas las profesiones liberales: abogadas, médicas, doctoras en ciencias, catedráticas y periodistas; ni faltan en los deportes de los cuales son bien aficionadas: golf, tennis, equitación, natación, etc.

Los hechos suelen ser la explicación más elocuente. No solamente el aspecto externo de la modernización es lo notable. Hay cosas que tienen más significación en la mujer japonesa de hoy que su ropaje a lo occidental y la melena, que se ha hecho moda allá como acá, ni su afición por el baile — jazz y tango —. El incidente chino

ha alterado la vida normal del Japón y le ha dado a la mujer la ocasión de hacerse ver, actuar y brillar a la vez en la sociedad japonesa. El cambio le ha proporcionado la oportunidad de actuar con eficacia en funciones públicas, a la par de los hombres, debidamente reconocida y merecidamente honrada por su inteligencia y por su capacidad.

Un ejemplo sobresaliente de la participación directa de la mujer en asuntos públicos lo constituye la actuación de la señora doctor Yayoi Yoshioka, que en diciembre de 1937 fué llamada por el Gobierno Imperial para ocupar el elevado cargo de Miembro del Consejo Extraordinario del Gabinete sobre la Educación. Y en abril de 1938, al constituirse la Junta Nacional de Provisión de Artículos de Primera Necesidad, bajo la dirección personal del Ministro de Comercio e Industria, le cupo igual honor a la señora Waki Yamada, autoridad en materia de Servicio Social. Estas dos señoras intelectuales, cuya ilustración es ampliamente reconocida, fueron también solicitadas para integrar la Comisión Social del Ministerio de Bienestar Público, en tanto que las doctoras Sumi Ohye y Moto Hani, tienen hoy asientos en la Comisión de Ahorros Populares del Ministerio de Finanzas del Imperio.

En la sociedad moderna, la mujer tiene un campo de acción muy vasto. Es general en todos los países civilizados la preocupación de elevar el nivel social y cultural del pueblo, cuidar la salud, para mejorar las condiciones de la masa, moral y económicamente consideradas, en cuyo trabajo la mujer educada e instruida puede desempeñar la tarea mejor que el hombre, por su innata condición de madre de la humanidad.

AGREGADO MILITAR DEL JAPON A LA EMBAJADA JAPONESA

Ha sido creado recientemente el puesto de agregado militar a la embajada japonesa en la Argentina y ha llegado ya a esta capital el teniente coronel Riichi Suzuki, acompañado de su ayudante señor Mitsunobu Itó, contador del ejército asimilado a teniente coronel.

LA CLASE DE IKEBANA EN EL INSTITUTO CULTURAL ARGENTINO-JAPONES

Continúan muy concurridas las clases semanales de Ikebana o el arte de arreglar las flores al estilo nipón, que dicta la profesora Fushimi, secundada por la señorita Agustina Rey.

Sastrería Japonesa
 Fundada en el año 1916
de S. Katayama
 PIEDRAS 572 U. T. 38-5452

Marina Mercante Japonesa

La Marina Mercante del Japón, con sus 6.500.000 toneladas de buques, numéricamente la tercera del mundo, es quizá la que mejor servicio presta para el tráfico internacional del mundo, por las razones obvias de que las dos primeras, o sean las de Gran Bretaña y de los Estados Unidos están en su mayoría ocupadas para las necesidades propias antes que prestar servicios para los demás.

No dejará de ser interesante repasar un poco su historia, que sólo cuenta 70 años de existencia en su vida moderna.

Japón, país isleño, desde antaño estuvo íntimamente vinculado con los mares. Ya en la antigüedad, sus navegantes han recorrido las costas del continente asiático, océano indico y hasta han cruzado el Pacífico para llegar a México, y tuvo una marina mercante para el comercio internacional con 200 barcos registrados antes que el Gobierno de Tokugawa dictara la política de aislamiento con el resto del mundo.

Suspendidas las relaciones con el exterior, limitadas sus actividades al tráfico interno, decayó grandemente la empresa marítima de transporte, sin perjuicio de que las autoridades no dejaran de preocuparse de la industria naviera, a cuyo efecto empleó técnicos europeos y construyó astilleros en Yokosuka y en Nagasaki, a la vez que estableció una escuela de navegación, antes que tuviera la escuela naval.

Una vez abiertos sus puertos al comercio exterior, en 1854, se ocuparon de inmediato para activar la navegación marítima, estimulando la organización de las empresas y en 1871, al tercer año del nuevo gobierno de Meiji, fué promulgada la ordenanza reglamentando la Marina Mercante.

La primera compañía marítima que se registró fué la de Kaiso Kaisha (Transportes Marítimos) dirigida por Mampei Kimura, que se inició con el servicio regular entre Tokio y Osaka. Le siguió Yataro Iwasaki, fundador de la firma Mitsubishi, con tres vapores que habían pertenecido al Daimio de Tosa, para inaugurar la línea entre Tokio y Kochi, con el nombre de Tsukumo Shokai.

En 1874, con motivo de la Expedición militar a Formosa, todos los vapores fueron requisados por el Gobierno para el uso militar, junto con los cuatro buques comprados a la compañía americana The Pacific Mail Steamship Compañía que hacían viaje entre San Francisco - Yokohama - Shanghai.

Al terminar la cuestión de Formosa, por iniciativa del ministro de Finanzas y apo-

yada por el ministro del Interior de entonces, el Marqués Okuma y Toshimitsu Okubo, el Gobierno del Japón ordenó la creación de una sociedad llamada Yubin Kisen Mitsubishi Kaisha, disolviendo las anteriores existentes, y haciéndole entrega a la nueva empresa los barcos del Gobierno para su empresa. Mitsubishi realizó grandes negocios con este monopolio de hecho.

Los políticos opositores de Okuma, encabezados por Kaoru Inouye y almirante Saigo, gestionaron la organización de una nueva empresa para hacer competencia a la de Mitsubishi que contaba con el favor del Gobierno, y en 1882 se lanzó la compañía Kyodo Unyu Kaisha, bajo la dirección de Eiichi Shibuzawa y Takashi Masuda. Se inició la competencia propuesta de tal suerte que las dos compañías estuvieron a punto de arruinarse. El Gobierno hubo de intervenir, ordenándoles ponerse de acuerdo para unirse en pro del beneficio nacional. Así se hizo, contribuyendo la Mitsubishi con 5 millones de Yen y la otra con 6 millones de Yen y con 58 vapores que hacían el total de 68.700 toneladas; se formó la nueva compañía de Nippon Yusen Kaisha, la que recibió del Gobierno la transferencia del derecho sobre la propiedad del muelle en Shanghai que estaba incluido en el precio de la compra de los barcos americanos.

Casi simultáneamente fué establecida la Osaka Shosen Kaisha, una pequeña compañía que se limitaba al principio a la navegación costanera del mar interior.

La Nippon Yusen Kaisha mantuvo todos los servicios iniciados por las empresas predecesoras y abrió líneas a los puertos coreanos y del Norte de China, una a Shanghai y la otra a Vladivostok y en 1891 inauguró el servicio Kobe-Manila-Australia; en 1892, Japón-Bombay. Ya en esta época la Marina Mercante Japonesa tenía 110.000 toneladas de buques.

Durante la guerra chino-japonesa (1894-1895), debido a las necesidades militares del Gobierno, todos los vapores fueron puestos al servicio del mismo, que a su vez adquirió cuantos buques pudo, de modo que al terminar la guerra se había duplicado el tonelaje total.

Reiniciada la actividad normal la N. Y. K. inauguró por vez primera la línea a Europa, Yokohama-Londres-Amberes y la otra de Yokohama-Hongkong-Australia.

Mientras tanto se estableció la compañía Toyo Kissen Kaisha, con grandes y nuevos vapores para el servicio americano con una línea regular entre San Francisco de California-Japón-Hongkong.

La Osaka Shosen Kaisha, que prosperó también, abrió líneas para el exterior: servicio para la ribera de Yantzekinag y para Amoy y Swataw en la costa china en los años 1898 y 1899.

El tonelaje de la Marina Mercante en 1898 llegaba a 477.000 toneladas. En 1903 a 521.000 (de buques de más de 1.000 tons.).

Mucho se debió para este desenvolvimiento de los hábiles y fieles servidores extranjeros contratados por el Japón La N. Y. K., en 1884, tuvo a su servicio 174 extranjeros y en 1894 su número había llegado a 224. En 1920 no quedaba más ningún extranjero en los buques de la Marina Mercante Japonesa.

La guerra ruso-japonesa (1904-1905). — Una vez más la guerra ha dado mayor impulso al desarrollo de la marina mercante por las necesidades de los transportes militares y por el creciente comercio internacional. La industria naviera estaba ya adelantada y las construcciones nuevas y buques adquiridos del exterior hicieron que en 1906 contara la Marina Mercante Japonesa con un tonelaje mayor de un millón de toneladas.

Así la T. K. K. extendió una línea para las costas sudamericanas del Pacífico y la O. S. K. las líneas de Tsuruga-Vladivostok y Dairen-Kobe. En 1909 se estableció la Nissin K. K. (chino-japonesa) para el comercio chino. Cuando comenzó la guerra mundial tenía el Japón 1.500.000 toneladas de buques mercantes.

Los efectos desastrosos de la guerra mundial ha favorecido a la marina mercante japonesa, que inició los servicios en todos los mares, realizando grandes beneficios que a su vez agrandaba su empresa, favorecida por la expansión industrial y comercial del Japón. No sólo facilitó los transportes de su aliada Gran Bretaña sino que fletó al servicio del Gobierno de los Estados Unidos 150.000 toneladas para el servicio militar del mismo.

Tan sólidas quedaron las compañías japonesas que sin mucha dificultad soportaron la crisis que sucedió a la guerra y surgieron nuevas compañías navieras como la Yamashita K. K. y Kokusai K. K., que recorren todos los mares, independientes de la N. Y. K. o la O. S. K., que son las dos compañías más importantes. Las cargas del comercio exterior del Japón son transportadas en su 80 o/o en barcos japoneses, quedando sólo un 20 o/o por cuenta de los buques extranjeros que hacen escala en el Japón.

En total, en 1938, había en el Japón 328

H. KATO
Única Fábrica Japonesa de Tejidos
de Sedas y Gran Instalación
de Tintorería
Herrera 2097 y 2111 U. T. 21-1841

**Instituto Cultural
Argentino Japonés**
Biblioteca Pública — Cursos de Japonés
INFORMACIONES CULTURALES
Calle VIAMONTE 1435

Kokusai Bunka Shinkokai
(Sociedad de Fomento de Cultura Internacional)
TOKIO, (Japón)
Agente en Buenos Aires: G. YOSHIO SHINYA
CORRIENTES 330

compañías de vapores con un capital invertido de 711.000.000 de Yen.

De los astilleros funcionaban en el mismo año 161, que tenían 372.000.000 de Yen de capital.

La Nippon Yusen Kaisha, que es una de las compañías marítimas más importantes del mundo, tien las siguientes líneas:

Línea Oriente-California, Línea Oriente-Vancouver-Seattle, Línea Costa Occidental Sudamericano, Línea Centro y Sud América-Golfo de México, Línea Japón-Nueva York, Línea Japón-Liverpool, Línea Japón-Hamburgo, Línea Japón-Oriente Cercano-Italia, Línea Japón-Australia, Línea Islas del Sur-Australia, Línea Japón-Bombay, Japón-Calcuta y Japón-Madras.

La Osaka Shosen Kaisha, que tiene los servicios regulares con la costa oriental de Sud América, bien conocida en la Argentina, posee además de sus líneas Riopla-

tense, las de Africa, India, Australia, Manchukuo, China del Norte, Indochina, Europa vía Nueva York, etc.

La Yamashita Kisen Kaisha, que ha establecido la línea Japón vía Canal de Panamá vía Nueva York-Río de la Plata, posee otras líneas para Austria, Nueva Zelanda, Canadá, San Francisco-Los Angeles, Golfo Pérsico, Africa, Filipinas, Yokohama-Dairen, etc.

Los servicios de la Marina Mercante Japonesa son controlados por el Ministerio de Comunicaciones del Gobierno del Japón.

Existen escuelas para pilotos y para la navegación en general y también hay escuelas para la marinería, sociedades de los marinos para la protección mutua, etc., que son ya asuntos de servicio social.

Lo importante es la cooperación y coordinación de los servicios que rigen entre todas las empresas.

HAIKAI

El poeta colombiano Jaime Tello, ha traducido y publicado el libro editado en francés por Kuni Matsuo y Emile Steinilberg-Oberlin, titulado: Haikai de Basho y de sus discípulos.

Es una contribución de mérito para la divulgación de su conocimiento en la América latina, donde la poesía es muy leída y sentida.

Un haikai es, bien se sabe, un poema minúsculo en tres versos, de cinco, siete y cinco sílabas; en total diez y siete.

Poco en superficie, pero mucho en profundidad cuando el haikai es concebido con arte y emoción. Responde entonces a su mejor definición, que es, según creemos, ésta: "La notación poética y sincera de un instante selecto", dice el Sr. Tello.

<p>"NAMBEI" Compañía de Importación y Exportación Sociedad Anónima Telegramas "NAMBEI" U. T. (32) 3061 - 62 - 63 - 64 - 65 y 66 T. T. Buenos Aires, 904 S. MARTIN 379 - 5° p. — Bs. As.</p>	<p>Mitsubishi Argentina Soc. de Resp. Ltda. DIAGONAL NORTE 832 7.º PISO U. T. (33) 2981 - 2982 - 2983</p>	<p>KANEMATSU RIOPLATENSE Soc. de Resp. Ltda. Importaciones y Exportaciones PIEDRAS 113 U. T. 33-8061-8062</p>	<p>GUIA JAPONESA EMBAJADA DEL JAPON: Corrientes 330 - U. T. 31-3004, 6 CONSULADO DEL JAPON: Corrientes 330 - U. T. 31-3004, 6 INSTITUTO CULTURAL ARGENTINO-JAPONES: Viamonte 1435. ASOCIACION JAPONESA: Patagones 840 - U. T. 23-4893. COMPANIA DE VAPORES O. S. K.: Roque S. Peña 616 - 2º piso. U. T. 33-1051 - 1052 - 1053 y 3565.</p>
<p>H. KATO Única Fábrica Japonesa de Tejidos de Sedas y Gran Instalación de Tinterería Herrera 2099-2111 - U. T. 21-1841</p>	<p>S. YAMADA y Cía. Importadores MORENO 2089 Pasco 48-4094 y 4095</p>	<p>K. Ogawa "NAMBEI KUMIAI" CORRIENTES 330 5º piso U. T. 31 - 2890</p>	
<p>SADAO HATTORI IMPORTADOR Especialidad en artículos de Capilería INDEPENDENCIA 2650 U. T. 45-321C</p>	<p>IIDA y Cía. Ltda. (Takashimaya) Importadores y Exportadores Cangallo 380, 4.º piso, N.º 419-423 U. T. (33) 8270 y 8279</p>	<p>M. OMURA Importador de artículos generales del Japón SAN MARTIN 226 - U. T. 33-2088</p>	
<p>KATSUDA y Cía. Importadores MEXICO 1474 - U. T. 38, Mayo 2813</p>	<p>N. HARA y Cía. Importadores BELGRANO 1470 U. T. Mayo 38-2438 y 9487</p>	<p>S. ANDO y Cía. Importadores DEFENSA 582-40 U. T. 33 (Av.) 2296</p>	<p>S. TSUJI Importador BALCARCE 882 - U. T. 33 Avda. 5744</p>
<p>B. TAKINAMI Importador Cerveza Establecida en el año 1905 VICTORIA 2702 - U. T. 45 - 8180</p>	<p>CARLOS C. ISHIY Importador y Exportador Bm. MITRE 841 - U. T. 33 Avda. 9782</p>	<p>JIRO HONDA Y CIA. Importadores de Artículos Generales del Japón MORENO 1320 - U. T. 38 Mayo 2718</p>	<p>LA MAISON SATUMA K. YOKOHAMA Objetos de Arte y Antigüedades ESMERALDA 1080 - U. T. 31 - 8001 Sucursal: SUIPACHA 865 - U. T. 31-4837</p>
<p>I. HIROTA Importador de artículos generales del Japón CHILE 1029 - U. T. 37 (Riv.) 0251</p>	<p>TAKAO ARAI Representante de B. ESPECIE DE YOKOHAMA Ltda. Diagonal Norte 811 - 7º piso, Dto. D U. T. 34 - 4576</p>	<p>Casa "YAMANAKA" Oriental Fine Art Curious VIAMONTE 624 - U. T. 31 7846</p>	<p>OFICINA DE TURISMO DEL JAPON FERROCARRILES DEL ESTADO FLORIDA 746 Unión Telefónica (32) 3202</p>
<p>Y. TAKEUCHI San Martín 235 6º piso, Esc. 59-60 U. T. 34 (DEFENSA) 4743</p>	<p>CASA ITOH (S. OHTA) Representante de C. Itoh y Cía. Ltda. SAN MARTIN 66 - Esc. 504-505 U. T. 34, Defensa 5158</p>	<p>IWAY & Co. Ltd. Bm. MITRE 559 Escritorio 303-304 U. T. (34) 2286-2287</p>	<p>T. KUROSE BUENOS AIRES BOEKI ASSENJO CORRIENTES 330 - 5º piso U. T. 33 - 0066</p>